

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Ukrayna Hökuməti arasında təqaüd təminatı sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş

Bundan sonra «Tərəflər» adlanan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Hökuməti, Azərbaycan Respublikası ilə Ukrayna arasında dostluq və əməkdaşlıq haqqında 09 dekabr 1992-ci il tarixli Sazişin şərtlərini rəhbər tutaraq,

təqaüd təminatı sahəsində bir Tərəfin vətəndaşları ilə digər Tərəfin vətəndaşlarının hüquq bərabərliyinə əsaslanaraq,

aşağıdakı barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Bu Sazişin 6 və 7-ci maddələrində nəzərdə tutulan hallardan başqa Tərəflərin vətəndaşlarının, vətəndaşlığı olmayan şəxslərin, həmçinin onların ailə üzvlərinin təqaüd təminatı ərazisində daimi yaşadıkları Tərəfin qanunvericiliyi əsasında və vəsaiti hesabına səlahiyyətli təşkilatlar tərəfindən həyata keçirilir.

Maddə 2

Bu Sazişin 9-cu maddəsində nəzərdə tutulan hallar istisna olmaqla, hazırkı Saziş vətəndaşların təqaüd təminatının Tərəflərin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş və ya müəyyən ediləcək bütün növlərinə şamil edilir.

Maddə 3

Təqaüd hüququnun, o cümlədən güzəştli şərtlərlə və xidmət illərinə görə, müəyyən edilməsi üçün Azərbaycan Respublikası və ya Ukrayna ərazisində qazanılmış iş stajı, həmçinin 01 dekabr 1992-ci ilə qədər keçmiş SSRİ tərkibinə daxil olan digər dövlətlərin ərazisində qazanılmış iş stajı nəzərə alınır.

Maddə 4

Tərəflərin birinin ərazisində təqaüd təminatı üçün lazım olan müəyyən olunmuş qaydada verilmiş sənədlər digər Tərəfin ərazisində leqallaşdırılmadan qəbul edilir.

Maddə 5

Təqaüdlərin hesablanması əmək stajına daxil edilən iş dövrünün əmək haqqından (gəlirindən) aparılır.

Maddə 6

Təqaüdə Tərəflərdən birinin ərazisindən digər Tərəfin ərazisinə köçdükdə əvvəlki yaşayış yerində təqaüd ödənişi köçmə tarixindən sonra gələn ayın 1-dən dayandırılır.

Yeni yaşayış yeri üzrə təqaüdcüyə əvvəlki yaşayış yeri üzrə təqaüd ödənişi dayandırılan aydan sonra gələn aydan, lakin yeni yaşayış yeri əldə edilən və ya qeydiyyatata götürülən ayadək 6 aydan artıq olmamaqla, təyin edilir.

Təqaüdcünün yeni yaşayış yeri olan Tərəfin qanunvericiliyində nəzərdə tutulmayan əsaslarla təqaüd təyin olunduğu halda, təqaüd ödənişi təqaüdcünün köçüb gəldiyi Tərəfdən davam etdirilir. Bu zaman təqaüdün ödənişi təqaüd verilməsi üçün vəsaitin daxil olduğu günə Milli Bankın rəsmi müəyyən etdiyi valyuta kursuna müvafiq olaraq təqaüdcünün gəldiyi Tərəfin milli valyutası ilə aparılır.

Maddə 7

Əmək zədəsi nəticəsində əlilliyə və ailə başçısını itirməyə görə təqaüdlər ərazisində əmək zədəsi alınmış Tərəfin qanunvericiliyi əsasında təyin edilir və onun vəsaiti hesabına ödənilir.

Peşə xəstəliyi nəticəsində əlilliyə və ailə başçısını itirməyə görə təqaüdlər, ilk dəfə digər Tərəfin ərazisində aşkar edilməsindən asılı olmayaraq, bu xəstəliyə səbəb olan əmək fəaliyyətinin həyata keçirildiyi Tərəfin qanunvericiliyi əsasında təyin edilir və onun vəsaiti hesabına ödənilir.

Maddə 8

Bu Sazişin 6 və 7-ci maddələrində nəzərdə tutulan hallarda Tərəflər arasında qarşılıqlı hesablaşmalar təqaüd ödənişini maliyyələşdirən səlahiyyətli idarəetmə orqanları tərəfindən xüsusi razılaşma əsasında aparılır.

Maddə 9

Tərəflərin ərazisində Silahlı Qüvvələrin, dövlət təhlükəsizlik orqanlarının, daxili qoşunların zabit heyətinin, praporşiklərinin, miçmanlarının və müddətdən artıq xidmət etmiş hərbi qulluqçularının, daxili işlər orqanlarının, digər hərbi birləşmələrin rəis və sırası heyətdən olan şəxslərinin və onların ailə üzvlərinin təqaüd təminatı xüsusi Sazişlərlə tənzimlənir.

Maddə 10

Bu Sazişin tətbiqi ilə əlaqədar olan məsələlər Tərəflərin ərazisində təqaüd təminatını həyata keçirən mərkəzi səlahiyyətli idarəetmə orqanları vasitəsilə həll edilir.

Maddə 11

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə dəyişiklik və əlavələr oluna bilər. Belə dəyişiklik və əlavələr bu Sazişin ayrılmaz hissəsi olan ayrıca Protokolla rəsmiləşdirilə bilər.

Maddə 12

Tərəflərin ərazisində təqaüd təminatını həyata keçirən səlahiyyətli mərkəzi idarəetmə orqanları qüvvədə olan pensiya qanunvericiliyi və onda olan sonrakı dəyişikliklər barədə bir-birinə məlumat verirlər.

Maddə 13

Bu Saziş ratifikasiya olunmalıdır və ratifikasiya fərmanlarının Tərəflərin bir-birinə təqdim etdiyi gündən qüvvəyə minir.

Maddə 14

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və Tərəflərdən biri digər Tərəfə onun dayandırılması haqqında öz fikrini yazılı bildirdiyi gündən 6 ay keçənədək qüvvədə qalır.

Bu Sazişin qüvvəsinin dayandırıldığı hallarda təqaüd təyin edilmiş vətəndaşların təqaüd hüquqları Sazişin qüvvədən düşdüyü ana qədər qüvvədə qalır.

1995-cı il iyulun 28-də Bakı şəhərində hər biri Azərbaycan, Ukrayna və rus dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır, özü də bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin mətnləri müxtəlif cür yozulduğu halda rus dilində olan mətndən istifadə olunur.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti

Ukrayna Hökuməti